情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... Every week: Tuesday and Friday.

(Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Information: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2



Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time.

Except Holidays). Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m. Local: Kosodate Shien Centa.

Informações: Kosodate Shien Centa.

○ 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In April 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday). from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

nformation: General affairs department.

Shihou shoshi Kenri yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In April 15th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

arget person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :

0548-34-1800 Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : April 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday)

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

Information : Health and Welfare Center.

○ 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. On April. Every week Tuesday and Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur.

from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

contact us in advance. Information: Secretariat of Education Board.

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In April 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. For those who wish to make an appointment, please make a

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). reservation, Information with the adviser : Mr. Shiba.

○ 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5

Seishin shougaisha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

In April 15th (Wednesday) from 10:00 a.m. ~ p.mNoon.

April 12th and 26th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon

Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

nformation with the adviser: Mr. Kuwataka.

Family consultation for mental illness.

○ 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. April 4th and 18th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

 ○ 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0 Information: at the Cleaning Center.

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In <mark>April on Sundays 5th, 12th, 19th</mark> and <mark>26th. From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.</mark>

Information: Department of construction and environment of the city.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In April: 5th, 12th, 19th and 26th. from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Information: General affairs department

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: 5th, 12th and 26th.. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

Information: Department of construction and environment of the city.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1

Murvou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. April 22th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

 2° th floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

0547-37-6575

Choumin kenkou soudan / 町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん)

Free consultation about citizens health. Every month on first Mondays : April 6th from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.

Place: Hoken Centa.

nformation : Kenko Zukuri ka.

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

nformation : Tiiki Houkatsu Shien Centa. Ninshin Shussan Ikuji kenkou soudan / 妊娠 (にんしん) 出産(しゅっさん)育児 (いくじ) 健康(けんこう)相談(そうだん)

Free consultation about pregnancy, give birth, child care. Every week from Monday to Friday 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: Hoken Centa nformation · Kenko 7ukuri ka

₱ 0548-32-7000



Friendship

Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 072 / 2020, March English version Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

: 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

愛 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers 受

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2/3/
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0 5 4 8 - 2 2 - 1 1 3 1	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ―ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら)	Hello Work Haibara	0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 4 8	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0 5 4 7 - 3 6 - 2 2 1 1	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0 5 4 7 - 3 7 - 3 1 2 1	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにゅうこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	0 5 4 - 6 5 3 - 5 5 7 1	しずおかしあおいくてんまちょう
			0 4 4 5 0

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:

MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center:

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

Description, location of the apartment		Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63)1 block. Kawashiri 210 3 DK (8 · 6 ·	6)
arrangement of rooms and rental cost :		21.200 yen ~ 41.700 yen 🛚 💥 It will be set according to the income.	
Persons qualified :	- People who are experiencing problems with housing; - People who will live together with the family;		
For people who	- People who have an income below the standard value; - People who are not members of gangs of violence.		
meet all the following	• People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months); • People who surely have a co-guarantor;		
requirements :	People who are not in arrears in the payment of municipal taxes;		
Application period	March 19th (Thursday) ~ March 27th (Friday) % If there is a large number of candidates	
Application period	there will be	a sortition.	
and inquiries :	Department	of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka)	
	Building Adn	ninistration. (Toshi keikaku Bumon) 🕾 0548-33-2161	



Place:

Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : April 11th (Saturday) from 1:30 p.m. Place: Within the Yoshida Park Contents: Create a work with rosemary wreath and herbs Participation fee: 100 yen

Things to bring: Gloves, a pair of scissors for pruning. (Advance registration is unnecessary)



4th (Saturday) Let's look for the nature of spring around the science museum Classes Day Let's scientifically observe the mystery of static electricity 5th (Sunday) (Elementary 3th grade to 6th grade) 11th (Saturday) Let's make a boomerang and to make it fly to 12th (Sunday) 18th (Saturday) Let's build a kaleidoscope using a prism film 19th (Sunday) 25th (Saturday) April start Let's observe the surrounding objects through the microscope 26th (Sunday)

Registrations are open for students on Little Science Library

Attention hours: 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee: 100 Yen Target: Elementary school students and older

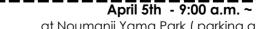
Little Science Building (Chiisana Rika kan)

How to apply: Please call and tell us: \bullet 1) Desired course \bigcirc 2 School name \bullet School year \bullet Group f

3 Name, 4 Address • Telephone number 5 Name of the guardian

Reception hours: 10:00 a.m. "Noon and 1:00 p.m. "5:00 p.m. (Except Thursdays, Fridays and 3rd Tuesdays)

For inquiries: Chiisana Rika kan 🕾 0548-34-5533



at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

Would you like to clean the YUIGAWA river? We are recruiting participants.

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

Day and time: March 22th (Sunday) from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. In case of rainy weather, will be held on March, 29th (Sunday)

Meeting point: JA Hainan Kando Shiten South side parking area Contents: Pick up Things to bring: Gloves

For inquiries: Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river) 🕾 0548-32-7970 (Mikura)



Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内一けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	April 17th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in September 2019	April 16th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1year	Born in April 2019	April 14th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in September 2018	April 14th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in March 2017	April 8th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 2 years	Born in April 2018	April 10th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in October 2017	April 10th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in October 2016	April 10th (Friday)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15~16:45

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 🕾 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •an inability to carry a pregnancy

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火(か)・土曜(どよう)10:00~19:00 (土曜(どよう)は15:00まで)

Tuesday and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Saturday until 3:00 p.m.

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 灣 054-204-0477

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 4月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In <u>April 6th,</u> once a week on <u>Monday</u> from **9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.** よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

blood pressure urine, weight body composition body fat percentage, muscle mass and basal metabolism



子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。来年度版(らいねんどばん)は3月(がつ)下旬(げじゅん)

に掲載(けいさい)予定(よてい)。The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.

pere are a forecast to publish the next fiscal version at the end of March



April (日	I)Days (4月)) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays
5	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 🕾 0548—32—7300
12	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) 🕾 0548—28—6667
19	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ≅ 0548−34−1001
26	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) 🕾 0548−34−1400
29	Wednesday	HAIBARA HINYOUKIKA KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) 🕾 0548−28−0887

問い合わせ(といあわせ) Information: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 🕾 0548-32-7000

【変更することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。

| 診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours: 9:00 a.m. ~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう) nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken: Did you made the Specific Health Examination?

The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist Basic exams are performed such as: blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others.

This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to takecare with food and perfoming

pysical exercises. Eligibility persons: Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are

enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace.

* This specific health examination is free of charge.

XFor people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held. Please inquire beforehand.

Information: Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon 8 0548-33-2103

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。 Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000円 Membership fee: 1.000 Yen Time: 7:30 p.m. to 9:00 p.m.

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はぁとふる」2階(かい)

Place: Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Sponsor: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) 🕾 0548-33-21 For inquiries: Yoshida-cho Kikaku ka 🕾 0548-33-2135

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

授業(じゅぎょう)Jyugyou = classes

部活動(ぶかつどう)Bukatsudou = Extracurricular activities

学期(がっき)Gakki = a school term

始業式(しぎょうしき)Shigyoushiki = An opening ceremony for the school

体育(たいいく) Taiiku = Physical training

登校(とうこう)Toukou = Go to school / 下校(げこう)Gekou = Come home from school

Please do not forget to make the registration and the vaccination!

For dogs 91 days old or older, according to the law of prevention against animal rabies, they are obliged to be registered at the City Hall and your dog will be required to receive a rabies vaccination once a year. According to the schedule below you can take your dog to the collective vaccination site that will be held by city. (You can take your dog directly at the veterinary clinic). In this date you can make other procedures such as: the new registration and the modification of the previous data. Things to bring: Pet registration handbook, the exact value of the vaccination fee, the post card (a notice for those who received), personal seal (for new registration and modification of previous data). Fee: Vaccination 3400 yen for each animal. (2850 yen by the injection + 550 yen for the service). Fee for new registration: 3000 yen for each animal.



veterinarian to receive a rabies vaccination you will receive the vaccination certificate. You should take it and the fee (550 yen) at he citizens section. After that, you will receive a dog's tag (the plate to be attached to the dog's collar). Information:Toshi Kankyou ka



The taxes for motorcycles and light motor vehicles are calculated for owners as of April 1st. Did you made the transfer of ownership or registration of the vehicle and motorcycle?

The taxes of light motor vehicles are collected from all owners registered on April 1st every year. For people who did not made the cancellation of your car registration or abandoned the vehicle or did not made the transfer of ownership, it is necessary to do these procedures. For people who came from another municipality and did not made the change of the address, this procedure is necessary.

In accordance with the type of the vehicle, the place to do the procedures are different. X In relation to the licence plate of SHIZUOKA province, you can make the at the nearest car's dealer or at the Haibara's car owners association.

© 0548-22-0010

* At the end of this fiscal year, there will be a big movement of people, so for this reason you should do the procedures as soon as possible. Information: Zeimuka Shunou Kanri Bumon 2 0548-33-2109

大切なお知らせ - Importante notice 毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。

Interpreter service will be available on second Sundays Would you like to promote the health by moving your body?

Everyone can participate. So please feel free to participate! .Things to bring : Footwear to use inside the gymnasium

(clothing to do aymnastics). For man and women

Information: Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai (Inside Kenko Zukuri ka section) 🕾 0548-32-7000

今月に令和2年度の新しいごみのカレンダーは配布されます。

The new calendar garbage of 2020 will be distribuited this month (Reiwa year 2) 今月に令和2年度の新しい税金のカレンダーは配布されます。

The new calendar of taxes of 2020 will be distributed this month (Reiwa year 2)

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2020 February 29th the population of Yoshida-cho was 29.539 people. Male gender: 14.717 / Female gender: 14.822 From this total mentioned above the foreign population is 1.650 people. Male gender: 695 / Female gender: 955





LANGUAGE







